

A.1001

A.1002

A.1030

DILATAN[®] PLUS

Dilatateurs anaux cryothermiques

Cryo-thermal anal dilators



Dilatateurs anaux

Les dilatateurs anaux cryothermiques sont réalisés en 5 tailles différentes et doivent être utilisés uniquement sur ordonnance médicale. Ils sont disponibles en pharmacie dans trois conditionnements (18/20 mm, 23/27 mm et 30 mm) pour fournir au patient les dilatateurs les plus appropriés à la pathologie à traiter et à l'anatomie de chaque individu.

Les **DILATAN®PLUS** sont formés d'une gaine en plastique dur équipée, à la base, d'un grand disque pour permettre une bonne prise. Ils contiennent un gel thermoaccumulateur à même d'apporter les bénéfices de la thermothérapie (chaleur non supérieure à 50°) ou de la cryothérapie (froid non inférieur à 0°) dans des conditions pathologiques anales diverses:

- sténose (rétrécissement) de l'orifice anal d'origine cicatricielle ou idiopathique;
- hypertonie ou spasme sphinctérien avec hémorroïdes, proctalgie essentielle, fissure anale, avec constipation secondaire éventuelle;
- prévention de la sténose post-opératoire après intervention pour hémorroïdes et fistule.

Les dilatateurs peuvent être appliqués tièdes lors de l'hypertonie ou du spasme douloureux ou bien froids en présence de saignement anal. La température des dilatateurs est indifférente dans les autres conditions.

Les mesures 18 et 20 (indiquées pour les patients de sexe féminin et les enfants) et 23 sont indiquées dans le traitement des formes d'hypertonie sphinctérienne, dans la proctite actinique – souvent associée à une sténose du canal anal – et dans la sténose anale serrée.

L'utilisation de dilatateurs plus grands (27 et 30) est conseillée dans le spasme et le traitement des fissures anales chroniques associées à une hypertonie sphinctérienne sévère.

Mode d'emploi:

Dans la CRYOTHÉRAPIE faire refroidir le dilatateur dans le réfrigérateur ou le plonger pendant 10-15 minutes dans de l'eau et de la glace. Dans la THERMOTHÉRAPIE chauffer le dilatateur dans l'eau chaude (non supérieure à 50°) pendant 10-15 minutes.

Appliquer ensuite sur le dilatateur la **CRÈME DILATAN®** ou des onguents lubrifiants.

Assis sur le bidet ou couchés sur un flanc, avant ou après la défécation, introduire le dilatateur dans l'orifice anal lentement jusqu'à sa base. En cas de spasme sphinctérien il est conseillé de faire précéder les dilatations d'un bidet tiède-chaud qui exerce une action relaxante sur les muscles des sphincters anaux. Le dilatateur doit être tenu en position pendant environ un à trois minutes après quoi il faut l'extraire lentement. Il est conseillé de ne pas se lever et de ne pas marcher après avoir introduit le dilatateur. Utiliser le dilatateur deux fois par jour tant que la douleur persiste et continuer pendant un mois après la solution des problèmes. Après l'hémorroïdectomie les dilatations doivent être effectuées 1-2 fois par jour pendant le premier mois après l'opération et ensuite tous les deux-trois jours pendant les deux mois suivants. Des dilatations quotidiennes sont nécessaires pendant plusieurs mois en cas de sténose anale.

Nettoyage du DILATAN®PLUS :

Les dilatateurs anaux **DILATAN®PLUS** doivent être toujours lavés à l'eau tiède et savon neutre après leur utilisation. Le cas échéant, ils doivent être laissés dans une solution désinfectante pendant quelques heures.

Avertissements :

Un contrôle médical et proctologique est recommandé afin d'exclure une origine différente des symptômes.

Tenir hors de la portée des enfants.

Ne pas avaler.

L'utilisation de ce dispositif est strictement personnelle.

Anal dilator

DILATAN®PLUS is a cryo-thermal anal dilator available in 5 different sizes only to be used when advised by a physician. Three boxes are available (18/20 mm, 23/27 mm and 30 mm), offering patients the most suitable size for their particular problem and individual anatomy.

DILATAN®PLUS consists of an inert plastic shell with a large disk at the base to allow the patient to grip the device easily. Each sealed dilator contains a thermal jelly which, when heated or cooled, maintains the dilator's temperature during use.

Thermotherapy (warm) or cryotherapy (cold) dilators may be used effectively to treat differing pathologies. For the following conditions the dilator should be used warm, up to but not exceeding 50 degrees Celsius:

- Stenosis (contraction) of the anus, due to cicatricial or idiopathic origin
- Hypertonia or spasm due to, and sustained by, haemorrhoids, proctalgia or fistulas
- Prevention of post-operative stenosis due to haemorrhoids or fistulas

For the following conditions, the dilator should be cooled to not below 0 degrees Celsius:

- Anal bleeding.

For other conditions, the temperature of the dilator does not matter. Sizes 18 and 20 (suitable for women or children) and size 23 are indicated for the treatment of hypertonic anal sphincter, actinic proctitis - often associated with anal stenosis - and in tight anal stenosis.

In spasm and in the treatment of the chronic anal fissures associated with severe hypertonic anal sphincter, the larger dilators (27 and 30) should be used.

Directions for use:

In CRYOTHERAPY, cool the appropriate dilator in a refrigerator or immerse in ice and water for 10-15 minutes.

In THERMOTHERAPY, immerse the dilator in warm water (no greater than 50°C) for 10-15 minutes.

The **DILATAN®PLUS** works well regardless of whether the lower bowel is full or empty. In case of spasm, sitting in a warm water bidet prior to insertion will help relax the sphincter muscles and assist the therapy.

Prior to insertion, the dilator should be covered in a layer of **CREMA DILATAN®** cream.

Sitting in the bidet or lying on the bed, insert the dilator slowly up to its base. Keep it in position for two to three minutes, and then pull it slowly out. It is advisable not to stand or walk with the dilator in position.

- Following haemorrhoidectomy, dilations should be performed once or twice daily for the first month, reducing to three times a week for the second and third months. This will greatly relieve post-operative discomfort.

- In cases of anal stenosis, twice-daily use of the dilator is advisable. Treatment should be continued for several months.

- For other conditions, **DILATAN®PLUS** should be used twice a day whilst symptoms persist, and the treatment continued for at least a month after the symptoms have ceased.

Cleaning DILATAN®PLUS:

DILATAN®PLUS anal dilators must always be washed after use with warm water and neutral soap. If necessary, leave for several hours in a disinfectant solution.

Warnings:

It is recommended a proctological examination to avoid a different origin of symptoms. Keep out of children's reach. Do not swallow.

DILATAN®PLUS is a single-patient product.